

Ye Sons and Daughters (O filii et filiae), composed by Jean Tisserand (1400's), for Easter verses translated variously by J.M. Neale & E. Caswall, new verses by John R. Rose

A l-le-lú-ia, al-le- lú-ia, al-le-lú-ia. 1. Ye sons and daughters of the King, Whom heav'nly hosts
in glo-ry sing, Today the grave hath lost its sting: al-le-lú-ia. R̄. Al-le-lú-ia, al-le- lú-ia, al-le-lú-ia.

1. Ye sons and daughters of the King,
Whom heav'nly hosts in glory sing,
Today the grave hath lost its sting:

R̄ Alleluia, alleluia, al-le-lu-ia!

*O filii et filiae,
Rex caelestis, Rex gloriae,
morte surrexit hodie (L1)*

2. On that first morning of the week,
Before the day began to break,
The Marys went their Lord to seek:

*Et mane prima sabbati,
ad ostium monumenti
accesserunt discipuli (L2)*

3. His body to anoint, a store
Of precious myrrh these women bore,
The sacred body to adore.

*Et Maria Magdalene,
et Jacobi, et Salome,
venerunt corpus ungeri (L3)*

4. An angel bade their sorrow flee,
For thus he spake unto the three:
"Your Lord doth go to Galilee":

*In albis sedens Angelus,
praedixit mulieribus:
in Galilaea est Dominus (L4)*

5. This told they Peter, told John;
Who forthwith to the tomb are gone,
But Peter is by John outrun.

*Et Joannes Apostolus
cucurrit Petro citius,
monumento venit prius (L5)*

6. Two near Emmaus met the Lord:
Hid from them he disclosed his Word,
In them their hearts burned while they heard.

7. At close of day their meal they spread,
Saw Christ as he the blessing said;
So he was known in breaking bread.

8. That night the Apostles met in fear;
Amidst them came their Lord most dear
And said: "Peace be unto you here":

*Discipulis adstantibus,
in medio stetit Christus,
dicens: Pax vobis omnibus (L6)*

9. "Sent by my Father, I send you:
Rule in my Church with witness true,
Receive the Spirit's power anew."

10. When Thomas afterwards had heard
That Jesus had fulfilled His word,
He doubted if it were the Lord:

*Ut intellexit Didymus,
quia surrexerat Jesus,
remansit fere dubius (L7)*

11. "Thomas, behold My side," saith He,
"My hands, My feet, My body, see;
"And doubt not, but believe in Me":

*Vide, Thoma, vide latus,
vide pedes, vide manus,
noli esse incredulus (L8)*

12. No longer Thomas then denied;
He saw the feet, the hands, the side;
"Thou art my Lord and God," he cried:

*Quando Thomas Christi latus,
pedes vidit atque manus,
Dixit: Tu es Deus meus (L9)*

13. Blessed are they that have not seen
And yet whose faith hath constant been,
In life eternal they shall reign: (N10)

*Beati qui non viderunt,
Et firmiter crediderunt,
vitam aeternam habebunt (L10)*

14. Peter could find no fish all night,
Someone called, "cast out on the right".
"It is the Lord!" was their delight.

15. Three times the Lord made question deep;
"I love you Lord", said Peter in grief.
Then said the Master, "Tend my sheep."

16 On the mount Christ his friends enjoined,
"Go make disciples, you I send,"
"I am with you, until the end."

17. Saying these things, yet while they gazed,
Jesus into a cloud was raised,
And shall return at end of days.

18. On this most holy day of days
To God your hearts and voices raise
In laud and jubilee and praise:

*In hoc festo sanctissimo
sit laus et jubilatio,
benedicamus Domino (L11)*

19. Christ has arisen from the dead
Trampling by death the enemy's head
And to us granting life instead.

20. Let God arise in might and grace!
Death and sin flee before his face!
Life and salvation take their place!

21. And we with holy Church unite,
As evermore is just and right,
In glory to the King of light:

*De quibus nos humillimas
devotas atque debitas
Deo dicamus gratias (L12)*